

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURERaumluftechnik  
Verkaufsstätten  
(VDI-Lüftungsregeln)

VDI 2082

Air conditioning  
Sales outlets  
(VDI ventilation code of practice)Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.**The German version of this guideline shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.*

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung . . . . .	2	Preliminary note . . . . .	2
Einleitung . . . . .	2	Introduction . . . . .	2
<b>1 Anwendungsbereich . . . . .</b>	<b>2</b>	<b>1 Scope . . . . .</b>	<b>2</b>
<b>2 Normative Verweise . . . . .</b>	<b>3</b>	<b>2 Normative references . . . . .</b>	<b>3</b>
<b>3 Begriffe . . . . .</b>	<b>3</b>	<b>3 Terms and definitions . . . . .</b>	<b>3</b>
<b>4 Aufgaben der Lüftung . . . . .</b>	<b>4</b>	<b>4 Ventilation tasks . . . . .</b>	<b>4</b>
4.1 Grundlagen . . . . .	4	4.1 Fundamentals . . . . .	4
4.2 Lufttechnische Systeme . . . . .	4	4.2 Ventilation systems . . . . .	4
4.3 Sonstige Anlagen . . . . .	6	4.3 Other systems . . . . .	6
<b>5 Anforderungen . . . . .</b>	<b>6</b>	<b>5 Requirements . . . . .</b>	<b>6</b>
5.1 Bauliche Anforderungen . . . . .	6	5.1 Constructional requirements . . . . .	6
5.2 Brandschutz . . . . .	7	5.2 Fire protection . . . . .	7
5.3 Technische Anforderungen . . . . .	8	5.3 Technical requirements . . . . .	8
5.4 Hygiene . . . . .	12	5.4 Hygiene . . . . .	12
<b>6 Bemessung der Anlage und Anlagentechnik . 13</b>	<b>13</b>	<b>6 System dimensioning and technical systems. 13</b>	<b>13</b>
6.1 Lasten . . . . .	13	6.1 Loads . . . . .	13
6.2 Freie Lüftung . . . . .	14	6.2 Natural ventilation . . . . .	14
6.3 Maschinelle Lüftung . . . . .	16	6.3 Mechanical ventilation . . . . .	16
6.4 Tür-/Torluftschleieranlagen . . . . .	19	6.4 Door/gate air curtains . . . . .	19
6.5 Entrauchung . . . . .	22	6.5 Smoke removal . . . . .	22
<b>7 Betriebliche Anforderungen . . . . .</b>	<b>23</b>	<b>7 Operational requirements . . . . .</b>	<b>23</b>
7.1 Normalbetrieb . . . . .	23	7.1 Normal operation . . . . .	23
7.2 Brandschutz im Betrieb . . . . .	24	7.2 Fire protection during operation . . . . .	24
<b>8 Hinweise zur technischen Abnahme . . . . .</b>	<b>25</b>	<b>8 Guidance on technical acceptance . . . . .</b>	<b>25</b>
8.1 Allgemeines . . . . .	25	8.1 General . . . . .	25
8.2 Unterlagen . . . . .	25	8.2 Documentation . . . . .	25
8.3 Prüfungen zur Abnahme der Lüftungsanlagen . . . . .	26	8.3 Acceptance testing of ventilation systems . . . . .	26
8.4 Abnahmeprotokoll . . . . .	26	8.4 Acceptance report . . . . .	26
Schrifttum . . . . .	27	Bibliography . . . . .	27

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)

Fachbereich Technische Gebäudeausrüstung

VDI-Handbuch Raumluftechnik